



Boletim Mensal Suzuka

Agosto/2022

Nº 208

ポルトガル語版

Curso de japonês da Sifa

Para: Pessoas que sabem hiragana, katakana e falam japonês básico.

Data: 8/set (qui) ~ 1/dez(qui), das 19:00 às 20:30 (12 aulas, todas as quintas)

Local: Sala de estudos do prédio de Jefree Suzuka mapa:→→→

Vagas: 15 (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥3,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).

Inscrição: até 6/set (ter), por e-mail ou telefone para SIFA.



< Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp >

Curso de modelagem de metal – Kinzoku seikei ka

Curso técnico de solda, trabalho com prensa e modelagem. Com esforço poderá tirar a qualificação para JIS, e carteira de guindagem (Tamakake).

Período do curso: 6/out (qui) ~ 2/mar/2023 (qui), das 8:30 ~ 15:40

Vagas: 10 Taxa: ¥20,000, referente ao material, uniforme e seguro de acidentes.

Inscrição: Hello Work ☎ 059-382-8609 (somente em japonês).

Haverá orientação (com teste vocacional) no dia 30/ago (ter).

Curso especial de solda de arco

Período do curso: 12/set (seg) ~ 14/set (qua), das 8:40 ~ 17:00

Vagas: 5

Taxa: ¥8,000, referente ao material.

Inscrição: Até o dia 1/set (qui), no Centro de desenvolvimento de recursos humanos de Mie (9:00~16:30), (fechados nos finais de semana e feriados) ☎ 059-234-6883 (somente em japonês).

Local: Escola provincial técnica de Tsu (Tsu Kōtō Gijutsu Gakko) Tsu shi Takajaya Komori tyō 1176-2

Para: Estrangeiros com visto que permita trabalhar no Japão, que domine o idioma japonês a nível cotidiano (conversação), e saiba ler e escrever hiragana.



< Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 18/ago (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,196
peruanos.....	1,225
chineses	893
vietnamitas.....	738
filipinos.....	624
outros	2,258
total	8,934

(segundo dados de final de junho de 2022)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2023.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724

①



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

INFORMAÇÕES

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

< Informações: Jūtaku seisaku ka >

(Divisão de habitação) ☎ 059-382-7616

Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Família com membros idoso (1º ~ 2º andar) (excluindo que vive sozinho)			
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka	Média com 4 andares	1	¥16,900 ~ ¥33,200
Sakurajima Danti Sakujima tyō 5	Média com 4 andares	1	¥16,300 ~ ¥32,100
Tomiya Danti Tomiya 3	Média com 4 andares	2	¥14,300 ~ ¥28,600
Família com membros deficiente (1º, 2º andar) (auxílio do bem estar, excluindo que vive sozinho)			
Tomiya Danti Tomiya 3	Média com 4 andares	2	¥14,300 ~ ¥30,800
Sakurajima Danti Sakujima tyō 5	Média com 4 andares	1	¥15,200 ~ ¥29,800
Família em geral (3~4º andar) (excluindo que vive sozinho) Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar			
Itinomiya Danti Itinomiya tyō 1177-3	Média com 4 andares	1	¥12,500 ~ ¥24,600
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka3,4	Média com 4 andares	2	¥16,600 ~ ¥34,600
Sakurajima Danti Sakujima tyō 5	Média com 4 andares	3	¥14,700 ~ ¥29,800
Tomiya Danti Tomiya 3	Média com 4 andares	1	¥15,200 ~ ¥29,900
Família sem distinção (2º andares) (que vive sozinho também)			
Takaoka Yamamori no Sato, Takaoka dai 4	Média com 3 andares	3	¥19,700 ~ ¥41,300
Família sem distinção(3º andar) (excluindo que vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama, Higashi Isoyama 2	Média com 3, 4 andares	1	¥13,700 ~ ¥26,900
Família sem distinção(1-2º andar) (excluindo que vive sozinho)			
Shiokaze no mati Isoyama, Higashi Isoyama 2	Média com 3 andares	3	¥23,500 ~ ¥46,800
Família com membro cadeirante (1º andar) (que vive sozinho também)			
Shiokaze no mati Isoyama, Higashi Isoyama 2	Média com 3 andares	1	¥23,300 ~ ¥45,800

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos:

- * reside ou trabalha na cidade de Suzuka;
- * irá residir junto com a família (inclusive noivo(a));
- * está com dificuldades em relação à moradia;
- * está com o pagamento dos impostos municipais em dia;
- * possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública;
- * não ser membro da Yakuza. * precisa de um fiador

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 5/ago (sex) à 31/ago (qua) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de habitação (jūtaku seisaku ka), anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de habitação

Forma de escolha: Por sorteio, no dia 9/set(sex).(previsão)
Entrada no apartamento: Previsto para início de novembro.

Apartamentos prioritários: Família com membro deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.

* Não é permitido entrada de animais.



Consulta psicológica gratuita

< Informações: SIFA >

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Poderá se consultar com psicóloga brasileira sobre estress do trabalho, preocupações com a criação de filhos.

Data: 27/ago (sáb) 9:30 ~ 16:30

Local: Makita community center (Hirata Higashi mati 5-10)

Psicóloga brasileira: Sara Hokama

Taxa: gratuita.

Vagas: limitadas, é necessário reservar

Inscrição: até o dia 25/ago (qui), ligar (059-383-0724) ou enviar email (sifa@mecha.ne.jp) para SIFA, informando nome e telefone de contato.

Subsidiado por Fundação de Bem-Estar Sawayaka



EVENTOS

Palestra “quero transmitir sobre Ucraina”

< Informações: Shimintaiwa ka (Divisão consulta pública) >

☎ 059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Data: 21/ago (dom) 13:30 ~ 15:00

Local: Fureai hall, Fureai center (Minami Tamagaki tyō 6600)

Conteúdo: Japão vista por Ucrânia, culturas e famílias, a vida de ucraina no Japão (palestra e discussões entre convidados)

Inscrições: ligar ou envie email para divisão consulta pública, até 18/ago (qui)

* será realizado em japonês



Maratona da Cidade de Suzuka

< Informações: Sports ka >
(Divisão de esportes) ☎ 059-382-9029

Data: 18/dez (dom) ※Será realizado mesmo com chuva.
Local: Circuito de Suzuka, na pista de corrida.
Modalidades (Vagas): 10km (2,000), 5.6km (1,500) e 2km (1,500), 5,6km (cadeira de roda de competição), 1,5km (cadeira de roda comum)
※ por ordem de inscrição; ※ não há limite para cadeirantes
Taxa: ¥2,500 ~ ¥5,000
Inscrições: Entre 16/ago(ter) ~ 31/ago(ter) pelo site (<http://suzukacity-m.com>)
Ou solicitar o formulário de inscrição até 10/ago(qua) por telefone. Ao receber o formulário, preencha o formulário, envie o, e realizar o pagamento no correio, entre 16/ago(ter) ~ 31(qua).

- ◆ Procura-se pessoas para auxiliar no funcionamento da Maratona no dia
Para: acima de 13 anos de idade (menores deverá estar acompanhados de um responsável)
Conteúdo: recepção, orientação dos atletas, servir bebida (7:00~12:00)
Inscrição: na divisão de esportes até o dia 31/ago (qua)



Observação do seres vivos do Rio Suzuka

< Informações: Kankyō Seisaku ka >
(Divisão de política ambiental) ☎ 059-382-7954
✉ kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Para: estudante de ensino fundamental I
※ necessário acompanhamento do responsável
Data: 21/ago (dom) e 27/ago (sáb), das 10:00 ~ 12:30
Local: Colegio de Suzuka e às margens do Rio Suzuka (perto da ponte Shōno) (Shōno tyō 1230)
Conteúdo: Estudos sobre seres vivos do rio Suzuka, work shop de pegar e juntar os seres.
※ não há intérpretes
※ há possibilidade alteração da programação devido a chuvas ou volume de água do rio.
Palestrante: Sr. Shin'itirō Nishii
Vagas: 30 por dia (por ordem de inscrição)
Inscrição: a partir de 1/ago(seg) 8:30 ~ enviar email para divisão de política ambiental, informando endereço, nome, telefone de contato, quantidade participantes, data que deseja participar.



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para divisão de saúde pública até 31/ago(qua), ou enviar FAX ou cartão postal, informando o exame e o horário (AM ou PM) que deseja, nome, data de nascimento, código postal, endereço, telefone de contato.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō zukuri ka “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos <u>nyū gan tyō-onpa</u>	11/out (ter), 15/out (sáb), 24/out (seg), 31/out (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos <u>nyū-gan mammo-graphy</u>	11/out (ter), 15/out (sáb), 20/out (qui), 24/out (seg), 31/out (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	11/out (ter), 15/out (sáb), 20/out (qui), 24/out (seg), 31/out (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,100 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) + ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		



- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou revem auxílio do governo (seikatsu hogo), câncer do cólo de útero é gratuito.
- ☆ Se tiver realizando algum tratamento, consulte o seu médico para depois fazer o exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Se houver muita procura, orientaremos para outro dia.

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



Informações sobre Trânsito – Penalidade grave (multa) para quem dirigir alcoolizado!

Se beber não dirija! Não empreste o carro para quem bebeu!

- ⊙ Caso dirija embriagado: Prisão de até de 5 anos, ou multa de até ¥1,000,000.
- ⊙ Caso dirija alcoolizado: Prisão de até de 3 anos, ou multa de até ¥500,000.



Não oferecer álcool para quem vai dirigir! Não entre no carro de motorista alcoolizado!

Há penalidade também para quem estiver no carro com motorista alcoolizado

- ⊙ Caso o motorista dirija embriagado: Prisão de até de 3 anos, ou multa de até ¥500,000.
- ⊙ Caso o motorista dirija alcoolizado: Prisão de até de 2 anos, ou multa de até ¥300,000.

Pagamento de imposto de Agosto

★ Imposto municipal e provincial (2ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/ago (qua)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008>

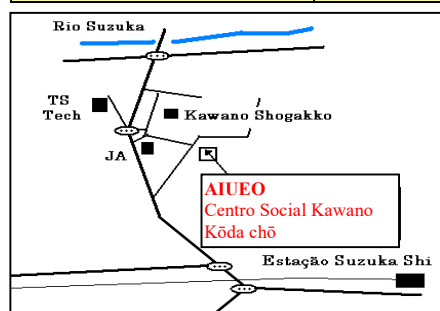
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★Curso de língua japonesa, reforço escolar
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		

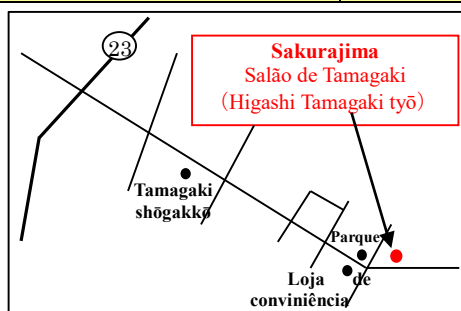


Curso de Japonês

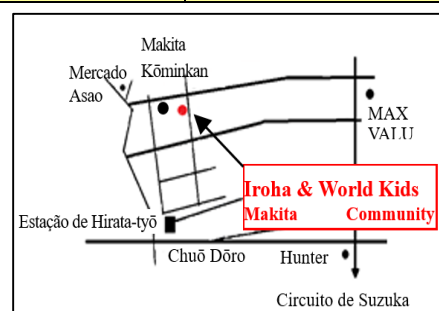
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de agosto
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	6,20,27 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18	Em setembro terá curso para iniciantes	Escritório ☎ 059-383-0724	
Curso de japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	3,17,24,31 (qua) 18:30~20:00
Curso de japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	6,20,27 (sáb) 10:30~11:40
World kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids